

تقرير

المشاوراة الفنية لاستعراض تدابير دولة الميناء لمكافحة الصيد غير القانوني

دون إبلاغ ودون تنظيم

روما، 2004/09/2 – 8/31



يمكن الحصول على نسخ من منشورات المنظمة من:

مجموعة المبيعات والتسويق بقسم الإعلام

منظمة الأغذية والزراعة

Viale delle Terme di Caracalla

00100 Rome, Italy

E-mail: publications-sales@fao.org

Fax: (+39) 06 57053360

تقرير

المشاوراة الفنية لاستعراض تدابير دولة الميناء
لمكافحة الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم
روما، 8/31 – 2004/09/2

منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة
روما، 2005

الأوصاف المستخدمة في هذه المواد الإعلامية وطريقة عرضها لا تعبر عن أي رأي خاص لمنظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة فيما يتعلق بالوضع القانوني أو التنموي لأي بلد أو إقليم أو مدينة أو منطقة، أو فيما يتعلق بسلطاتها أو بتعيين حدودها وتخومها.

ISBN 92-5-605249-0

حقوق الطبع محفوظة لمنظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة. ويجوز استنساخ ونشر المواد الإعلامية الواردة في مطبوعات المنظمة للأغراض التعليمية، أو غير ذلك من الأغراض غير التجارية، دون أي ترخيص مكتوب من جانب صاحب حقوق الطبع، بشرط التنويه بصورة كاملة بالمصدر. ويحظر استنساخ المواد الإعلامية الواردة في مطبوعات المنظمة لأغراض إعادة البيع، أو غير ذلك من الأغراض التجارية، دون ترخيص مكتوب من صاحب حقوق الطبع. وتقدم طلبات الحصول على هذا الترخيص مع بيان الغرض منه وحدود استعماله إلى:

Chief, Publishing Management Service,
Information Division, FAO,
Viale delle Terme di Caracalla, 00100 Rome, Italy

أو بواسطة البريد الإلكتروني: copyright@fao.org

© FAO 2005

إعداد هذه الوثيقة

هذا هو التقرير النهائي الذي وافق عليه المشاركون في المشاورة الفنية لاستعراض تدابير دولة الميناء لمكافحة الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم والتي عقدت في روما، إيطاليا، في الفترة من 8/31 إلى 2004/9/2.

منظمة الأغذية والزراعة.

تقرير المشاورة الفنية لاستعراض تدابير دولة الميناء لمكافحة الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم، روما، 2004/9/2-8/31.

تقرير مصائد الأسماك رقم 759، روما، منظمة الأغذية والزراعة. 2005، 41 صفحة.

الموجز

تتضمن هذه الوثيقة تقرير المشاورة الفنية لاستعراض تدابير دولة الميناء لمكافحة الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم والتي عقدت في المقر الرئيسي لمنظمة الأغذية والزراعة في روما في الفترة من 8/31 إلى 2004/9/2. وكان المدير العام للمنظمة قد دعا إلى عقد هذه المشاورة الفنية بناء على توصية لجنة مصائد الأسماك في المنظمة خلال دورتها الخامسة والعشرين في فبراير/شباط 2003. وكان الغرض من المشاورة الفنية هو معالجة القضايا الهامة المتعلقة بدور دولة الميناء في مكافحة الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم وبحث المبادئ والخطوط التوجيهية الخاصة بإعداد مذكرات إقليمية عن تدابير دولة الميناء لمنع الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم وردعه والقضاء عليه. وبعد التداول، وافقت المشاورة الفنية على خطة نموذجية لتدابير دولة الميناء لمكافحة الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم وأيدت بشدة برنامج المساعدة المقترح لتيسير التنمية البشرية وتدعيم المؤسسات في البلدان النامية بغية تشجيع التنفيذ الكامل والفعال لتدابير دولة الميناء لمكافحة الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم؛ كما أيدت إنشاء قاعدة بيانات عن تدابير دولة الميناء ذات الصلة.

التوزيع:

جميع الدول الأعضاء في المنظمة

المشاركون في الدورة

الدول والمنظمات القطرية والدولية المعنية الأخرى

مصلحة مصائد الأسماك في المنظمة

المسؤولون الإقليميون لمصائد الأسماك التابعون للمنظمة

المحتويات

الصفحات

1	افتتاح المشاورة
2	انتخاب الرئيس
2	الموافقة على جدول الأعمال وعلى ترتيبات المشاورة الفنية
2	انتخاب نواب الرئيس وتعيين المقرر
	تقديم ومناقشة تقرير مشاورة الخبراء لاستعراض التدابير التي تتخذها دولة المياه لمكافحة
	الصيد غير القانونى دون ابلاغ ودون تنظيم، التي عقدت فى روما، ايطاليا،
2	خلال الفترة 4-6 نوفمبر/تشرين الثانى 2002
7	مسائل أخرى
7	الموافقة على التقرير
	المرفقات
8	ألف: جدول الأعمال
9	باء: قائمة المشاركين
22	جيم: قائمة الوثائق
23	دال: البيان الافتتاحى يليه Ichiro Nomura المدير العام المساعد، مصلحة مصايد الأسماك فى المنظمة
	هاء: الخطة النموذجية لمذكرة التفاهم بشأن تدابير دولة الميناء لمكافحة
26	الصيد غير القانونى دون ابلاغ ودون تنظيم

افتتاح المشاورة

- 1- بناء على توصية لجنة مصايد الأسماك في منظمة الأغذية والزراعة في دورتها الخامسة والعشرين، دعا المدير العام للمنظمة السيد Jacques Diouf إلى عقد المشاورة الفنية لاستعراض تدابير دولة الميناء لمكافحة الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم. وقد عقدت المشاورة في المقر الرئيسي للمنظمة في روما، إيطاليا من 8/31 إلى 2004/9/2.
- 2- وحضر المشاورة 59 من الأعضاء والمراقبين، وواحدة من الدول غير الأعضاء في المنظمة، وممثلو أربع من الوكالات المتخصصة في الأمم المتحدة، ومراقبون من ثلاث منظمات حكومية دولية ومنظمتين دوليتين غير حكوميتين. وترد في المرفق باء قائمة المندوبين والمراقبين. بينما ترد في المرفق جيم الوثائق المعروضة على المشاورة.
- 3- وأعلن الأمين المساعد للمشاورة السيد David J. Doulman من مصلحة مصايد الأسماك في المنظمة افتتاح الاجتماع. وكانت السيدة Annick Van Houtte من مكتب الشؤون القانونية في المنظمة الأمين المساعد الآخر للمشاورة.
- 4- وأشار السيد Ichiro Nomura، المدير العام المساعد في مصلحة مصايد الأسماك في المنظمة، في بيانه الافتتاحي الذي ألقاه نيابة عن المدير العام، إلى أن الأعضاء في المنظمة أقرّوا في عام 2001 خطة العمل الدولية لمنع الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم وردعه والقضاء عليه. وقد اندرج إعداد هذه الخطة في إطار مدونة السلوك للصيد الرشيد الصادرة عن المنظمة في عام 1995. وأضاف أن الأعضاء يسعون جاهدين إلى مواجهة التحديات التي ينطوي عليها تطبيق خطة العمل الدولية من حيث التصدي للصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم بصورة شاملة. وأفاد السيد Nomura أن محور المشاورة الفنية واضح ولا لبس فيه، ألا وهو: كيفية استخدام تدابير دولة الميناء كأداة فعّالة للوقاية من الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم وردعه والقضاء عليه. وأشار إلى أن جدول أعمال المشاورة الفنية أمله إلى حد كبير نتائج مشاورة الخبراء في عام 2002. وأضاف أن مسألة إعداد مذكرة تفاهم إقليمية بشأن تدابير دولة الميناء لمكافحة الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم ستكون موضع اهتمام في الاجتماع الذي من المقرر أن يناقش مشروع المذكرة بالصيغة التي اقترحها الخبراء. وأفاد السيد Nomura أن المشاورة سوف تتناول أيضاً إعداد برامج مساعدة لتيسير التنمية البشرية وتدعيم المؤسسات في البلدان النامية بما يضمن التنفيذ الكامل والفعال لتدابير دولة الميناء في مواجهة الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم. وبتطرّق بند آخر من جدول الأعمال إلى موضوع إنشاء قاعدة بيانات لتدابير دولة الميناء ذات الصلة. وختم السيد Nomura بيانه بالتوجه بالشكر إلى القاضي Thomas Mensah من المحكمة الدولية لقانون البحار الذي كان قد ترأس مشاورة الخبراء في عام 2002، على حضوره الاجتماع وبالإعراب عن تقديره للتعاون بين وكالتي الأمم المتحدة المتخصصةين، أي المنظمة البحرية الدولية ومنظمة العمل الدولية، واللتين أتاحتا أشخاصاً كفوئين للأمانة. ورحّبت منظمة الأغذية والزراعة بهذا التضامن والتعاون بين الوكالات أيضاً كمدخل إلى تنسيق جهود الوكالات الثلاث المذكورة من أجل مكافحة الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم. ويرد في المرفق دال النص الكامل للبيان الافتتاحي.

انتخاب الرئيس

5- انتخب السيد Terje Lobach (النرويج) رئيساً للمشاوره.

الموافقة على جدول الأعمال وعلى ترتيبات المشاوره الفنية

6- وافقت المشاوره على جدول الأعمال كما يرد في المرفق ألف. وعرض الرئيس الجدول الزمني للمشاوره.

انتخاب نواب الرئيس وتعيين المقرر

7- انتخب كل من السيد P K Pattanaik (الهند)، والسيد David Balton (الولايات المتحدة الأمريكية)، والسيد محمود إبراهيم الصغيري (اليمن) نائباً أول وثانٍ وثالث للرئيس على التوالي، والسيدة Sonia Salaverria (السلفادور) مقرراً.

تقديم ومناقشة تقرير مشاوره الخبراء لاستعراض التدابير التي تتخذها دولة الميناء لمكافحة الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم، التي عقدت في روما، إيطاليا، خلال الفترة 4-6 نوفمبر/تشرين الثاني 2002

8- قدّم السيد Thomas A. Mensah تقرير مشاوره الخبراء لاستعراض التدابير التي تتخذها دولة الميناء لمكافحة الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم. وشدد على النقاط التالية:

- تشكّل تدابير دولة الميناء حلقة رئيسية في أي جهود ترمي إلى مكافحة الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم.
- من غير العملي النظر في إمكانية اعتماد مذكرة تفاهم عن تدابير دولة الميناء على المستوى العالمي؛ فالعناصر التي اقترحتها مشاوره الخبراء إنما تختصّ بمذكرات التفاهم الإقليمية.
- إنّ مذكرات التفاهم الإقليمية هذه ما هي إلا أداة من جملة أدوات متوافرة للتعاطي مع الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم.
- ينبغي أن تكون عناصر مذكرة التفاهم عملية من حيث تطبيقها وتنفيذها.
- يتمثل أحد أهم العناصر في مراقبة دخول السفن إلى الميناء.
- يجب تطبيق مذكرة التفاهم على جميع السفن الضالعة في أنشطة الصيد، أو المؤيدة لها، بما في ذلك سفن الصيد والسفن التي تقلّ أسماكاً ومنتجاتاً سمكية، فضلاً عن السفن التي ترفع أعلاماً غير أعلام الامتثال أو السفن التي لها سجلّ حافل بعدم الامتثال طبقاً للتدابير المعتمدة من جانب المنظمات الإقليمية لإدارة مصايد الأسماك.

- ثمة حاجة إلى توحيد نهج التفتيش وتنسيقها.
- ثمة حاجة إلى استخدام نهج ترقيم واحد لسفن الصيد شبيه بنظام الترقيم في المنظمة البحرية الدولية، يتضمن معلومات عن مالكي السفن ومشغليها.
- ثمة حاجة إلى إعطاء إشعار مسبق بالدخول إلى الميناء توخياً لمراقبة السفن بالشكل الصحيح عندما تبلغ الميناء.
- ينبغي فرض عقوبات فعّالة وموثوق بها إذا تبين أنّ سفن الصيد قد خرقت التشريعات السارية في المياه الواقعة ضمن صلاحيات دولة الميناء.
- من الضروري تبادل المعلومات كي يكون تطبيق تدابير دولة الميناء لمكافحة الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم بالفعالية المطلوبة.
- ثمة حاجة إلى التوعية أكثر بالصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم وإلى تقديم المساعدة للدول النامية. ويجدر بالمنظمة النظر في إمكانية وضع برامج خاصة للمساعدة.

9- وأشار أيضاً السيد Mensah إلى أنّ المشاورة ستبحث في إعداد قاعدة بيانات عن تدابير دولة الميناء التي يمكن الاستعانة بها لمكافحة الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم. وقدّم تقرير مشاورة الخبراء لبحثه في الاجتماع.

10- وأيد جميع الأعضاء مفهوم تدابير دولة الميناء لمكافحة هذا النوع من الصيد والعملية التي أطلقتها المنظمة والمتّبعة حالياً. ووافقت المشاورة على ضرورة إصدار سلسلة أحكام نموذجية لتطبيق تدابير دولة الميناء. وأشار بعض الأعضاء إلى أنّ هذا النهج لا يلغي الحاجة في المستقبل إلى إعداد صك دولي خاص بحقوق دولة الميناء وواجباتها.

11- وأبدى بعض الأعضاء تحفظاتهم على مذكرة التفاهم كأداة لتنفيذ خطة العمل الدولية لمنع الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم وردعه والقضاء عليه، ذلك أنها قد تشكل تعقيداً بيروقراطياً إضافياً وأنّ وضعها حيّز التنفيذ قد يستغرق وقتاً طويلاً. وأشار هؤلاء الأعضاء إلى أنّ المنظمات الإقليمية لإدارة مصايد الأسماك والأعضاء فيها لديهم الخبرة الكافية لاعتماد القرارات والأنظمة وأنه ينبغي تشجيعها على الموافقة على تدابير دولة الميناء ذات الصلة الواجب اتخاذها في كل من الأقاليم التابعة لها. وأيدوا وجهة النظر القائلة باعتماد المشاورة الفنية مشروع قرار نموذجي بهذا المعنى.

12- واعتبر أعضاء آخرون أنه من الضروري إعداد صك دولي يتضمن قواعد عامة لعمليات التفتيش في موانئ دولة الميناء لتكون مرجعاً للعمل في مجال مراقبة سفن الصيد الأجنبية، لذا فهم يؤيدون اعتماد مجموعة أحكام/توصيات بناء على اقتراح المشاورة الفنية تحدد فيها تدابير دولة الميناء الأساسية والدنيا، على أن تحال من ثمّ إلى لجنة مصايد الأسماك في عام 2005. ويمكن في مرحلة لاحقة اتخاذ الخطوات اللازمة إما عن طريق اعتماد مذكرات تفاهم إقليمية أو من خلال المنظمات الإقليمية لإدارة مصايد الأسماك، أو حتى على مستوى دول الميناء منفردة حسب المقتضى.

13- وتوقّف الأخصائي من المنظمة البحرية الدولية عند النقاط التالية التي قد تعني الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم:

- القرار أ-925 (22) عن سريان وتنفيذ بروتوكول توريمولينوس لعام 1993 والاتفاقية الدولية المتعلقة بمعايير تدريب الملاحين وإصدار تراخيصهم لعام 1995؛
- اقتراح عقد اجتماع ثانٍ لجماعة العمل المشتركة بين المنظمة البحرية الدولية ومنظمة الأغذية والزراعة المعنية بالصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم والمسائل ذات الصلة؛
- تبادل المعلومات بين المنظمة البحرية ومنظمة الأغذية والزراعة عن أنشطة التعاون الفني؛
- نتائج حلقة العمل الثانية التي عقدتها المنظمة البحرية الدولية لأمانات مذكرات التفاهم/الاتفاقيات الخاصة برقابة دولة الميناء ومدراء مراكز المعلومات؛
- المؤتمر الوزاري الثاني المرتقب بشأن مذكرتي التفاهم الصادرتين في باريس وطوكيو؛
- الخطوط التوجيهية بشأن تدابير دولة الميناء في الجانب المتعلق منها بالأمن؛
- نظام التعرف التلقائي على السفن؛
- نماذج التقييم في المنظمة البحرية الدولية (نماذج أرقام التعرف على السفن لدى المنظمة البحرية الدولية ونماذج أرقام التعرف المالك الوحيد للشركة وللسجيل)؛
- السجل التجميعي المتواصل؛
- النظام العالمي المتكامل للمعلومات عن النقل البحري؛
- نظام التدقيق الطوعي للأعضاء في المنظمة البحرية الدولية ومدونة تنفيذ الصكوك (الإلزامية) في المنظمة؛
- أهمية عدد الإصابات الناجمة عن أنشطة الصيد وتفعيل التعاون بين دول العلم ودول الميناء.

14- واستعرض الأخصائي من مكتب العمل الدولي تجارب المنظمة بالنسبة إلى مراقبة دولة الميناء للسفن التجارية من أجل التحقق من امتثالها للمعايير الدولية للملاحة في البحار. وأشار بنوع خاص إلى أهمية التنسيق على المستوى القطري بين الوكالات الحكومية المعنية بمراقبة دولة الميناء. ويكون ذلك عبر الحرص على أن تكون الأحكام القانونية واضحة بما فيه الكفاية للمسؤولين عن رقابة دولة الميناء لاتخاذ الإجراءات اللازمة؛ يضاف إلى ذلك حصول المسؤولين عن رقابة دولة الميناء على التوجيهات والتدريب الكافيين خاصة في حال عدم توافر معلومات أساسية عن المنطقة العاملين فيها. وبالانتقال إلى الصيد تحديداً، أشار الأخصائي إلى أنّ مكتب العمل الدولي هو الآن بصدد وضع معايير شاملة (اتفاقية وتوصية) للعمل في قطاع الصيد.

بحث مشروع مذكرة التفاهم بشأن تدابير دولة الميناء لمكافحة الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم

15- وافقت المشاورة على بحث العناصر المكوّنة لمشروع مذكرة التفاهم بشأن تدابير دولة الميناء لمكافحة الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم التي ترد في المرفق هاء بالوثيقة TC PSM/2004/2 على أساس الفقرة بعد الأخرى. ويرد في المرفق هاء مشروع الوثيقة المنقّحة.

16- وبعد تبادل مثمر للآراء ومع مراعاة، من بين جملة أمور أخرى، المهام التي أوكلتها إياها لجنة مصايد الأسماك، وافقت المشاورة الفنية على أنّ الوثيقة يجب أن تسمى "الخطة النموذجية". وينبغي اعتبار هذه الخطة النموذجية أنها تشكل مبادئ وخطوط توجيهية يمكن للدول الاستعانة بها كمرجع للتفاوض بشأن مذكرات التفاهم الإقليمية أو القرارات أو التوصيات والموافقة عليها ضمن المنظمات الإقليمية لإدارة مصايد الأسماك، كما يمكن أن تشكل بديلاً لاعتماد تدابير من جانب دول الميناء على المستوى القطري. وسلّطت مشاورة الخبراء الضوء على ضرورة تشجيع العمل المنسق على المستوى الإقليمي وعلى أنّ هذه المبادئ والخطوط التوجيهية لم تحل دون اتخاذ تدابير إضافية قد تكون أكثر تشدداً، شرط أن تتسق والقواعد المرعية في القوانين الدولية.

17- إنّ الأحكام الواردة في الخطة النموذجية معروضة للدراسة والموافقة عليها حسب المقتضى من جانب الدول والمنظمات الإقليمية لإدارة مصايد الأسماك وعلى المستوى الإقليمي. ولا تؤثر الخطة النموذجية على صلاحيات المنظمات الإقليمية لإدارة مصايد الأسماك بالنسبة إلى تدابير دولة الميناء.

18- وأفاد المستشار القانوني أنّ الخطة النموذجية التي أعيد النظر فيها وجرت مناقشتها خلال المشاورة إنما هي إطار ومجموعة من الاشتراطات الدنيا التي باستطاعة الدول والمنظمات الإقليمية لإدارة مصايد الأسماك وغيرها من الجهات الاستعانة بها والعودة إليها عند وضع تدابير دولة الميناء. وفي السياق الحالي، ليس هناك من "تحفظات" كما يظهر في القانون الدولي العام. والخطة النموذجية طوعية بطبيعتها.

19- وتحفظت اليابان على المرفق هاء من تقرير مشاورة الخبراء تماشياً مع وجهة نظرها بالنسبة إلى تطبيق وتنفيذ القانون الدولي. كما أشارت اليابان إلى أنّ الوثيقة لم تنظر في مختلف خصائص مصايد الأسماك والمنتجات السمكية، وإلى أنّه لا بد من التحلي بالمرونة للاستجابة لمجمل هذه الاختلافات.

برامج المساعدة من أجل تيسير تنمية الموارد البشرية وتعزيز القدرات المؤسسية، بما في ذلك المساعدة القانونية، في البلدان النامية للتشجيع على التنفيذ الكامل والفعال لتدابير دولة الميناء لمكافحة الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم

20- درست المشاورة هذا البند استناداً إلى الوثيقة TC PSM/2004/3، التي استكملت بعرض من الأمانة. وأشار إلى أنّه نظراً إلى حداثة القضايا المتصلة بالصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم، وفي طليعتها تدابير دولة الميناء، وبالنظر إلى تعقيدها وطابعها المشترك بين التخصصات، لا يمكن المبالغة في التشديد على الحاجة إلى تنمية الموارد البشرية وتدعيم المؤسسات من أجل مواجهة هذه القضايا الهامة والمستجدة. كذلك، مع أنّ الخبرة في ميادين الرقابة التقليدية ستظل عنصراً هاماً، فإنّ تسارع وتيرة التغييرات في تقانة المعلومات تفرض أن يكتسب المسؤولون عن تدابير دولة الميناء في البلدان النامية ما يلزم من معارف ومهارات إضافية ومحدّثة.

21- وكان هناك تأييد كبير مبدئياً للأهداف العامة في برنامج المساعدة المقترح. وأبدى الكثير من الأعضاء ملاحظاتهم على تركيبية الآليات المشار إليها في الوثيقة وتسليمها. فيما أشار عدد من الأعضاء إلى وجوب تصميم البرنامج

بالدرجة الأولى من أجل مساعدة البلدان النامية على تحقيق الأهداف القطرية الخاصة بها، مع حرصها على احترام خطة العمل الدولية لمنع الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم وردعه والقضاء عليه.

22- وأشارت المشاورة إلى أنه في حين يتعين على المنظمة أن تلعب دوراً بارزاً في تصميم البرنامج وتنفيذه، فلا بد من وجود مشاركة فاعلة ودعم ملموس من جانب الحكومات والمنظمات الدولية والإقليمية، إلى جانب الوكالات المانحة والمؤسسات المالية. وفي هذا الصدد، شددت المشاورة على ضرورة توثيق التعاون بين منظمة الأغذية والزراعة والمنظمة البحرية الدولية ومنظمة العمل الدولية.

23- وأبلغت الأمانة المشاورة أنّ تقديرات الميزانية الواردة في الوثيقة بالنسبة إلى حلقات العمل الإقليمية وأنشطة المتابعة القطرية إنما هي تقريبية. وينبغي تعديلها في سياق صياغة الاقتراح بقدر أكبر من التفصيل. كما أبلغت المشاورة أنه في موازاة مواصلة المنظمة تقديم الموارد المالية لأنشطة مكافحة الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم، قد يكون بالإمكان تأمين التمويل الإضافي اللازم في إطار تدابير دولة الميناء من موارد من خارج الميزانية.

24- وأبدى بعض الأعضاء رغبتهم في النظر في إمكانية توفير موارد مالية دعماً للاقتراح في الوقت اللازم. بينما أشار آخرون إلى أنهم يرغبون في أن يتم دعم تلك الأنشطة من الميزانية العادية للمنظمة. ودعت المشاورة المنظمة إلى بدء مباحثات مع الوكالات المانحة والمؤسسات المالية من أجل تأمين الأموال اللازمة لتعزيز تنمية القدرات البشرية وتدعيم المؤسسات في مجال تدابير دولة الميناء في البلدان النامية.

25- وأوصت المشاورة الأمانة بإعداد مشروع منقح للاقتراح، يكون موجزاً ومقتضباً قدر الإمكان مع الحرص على أن يكون شاملاً أيضاً، وذلك بالتشاور مع المنظمة البحرية الدولية ومع منظمة العمل الدولية حسب المقتضى، تمهيداً لدراسته في الدورة السادسة والعشرين للجنة مصايد الأسماك في عام 2005.

إنشاء قاعدة بيانات خاصة بالتدابير ذات الصلة لدولة الميناء

26- عرضت الأمانة الوثيقة TC PSM/2004/4 بعنوان: "إنشاء قاعدة بيانات خاصة بالتدابير ذات الصلة لدولة الميناء". وتقرح الورقة إنشاء قاعدة بيانات في منظمة الأغذية والزراعة انطلاقاً من قواعد البيانات الموجودة لدى مكتب الشؤون القانونية في المنظمة ولدى مصلحة مصايد الأسماك. كما تحدد الورقة الخطوات اللازمة لإنشاء قاعدة البيانات المذكورة. ويمكن أن تتضمن أيضاً التدابير التي أقرتها المنظمات الإقليمية لإدارة مصايد الأسماك والأعضاء في المنظمة في سياق تنفيذ تدابير دولة الميناء.

27- وأيدت مشاوره الخبراء إنشاء قاعدة بيانات من هذا النوع. غير أن الأمر لم يخلُ من طرح بعض التساؤلات ومن طلب إيضاحات بالنسبة إلى تمويل قاعدة البيانات المقترحة وصيانتها، بالإضافة إلى طبيعة المعلومات التي ستحتزن فيها.

28- وأعطى الأخصائي من المنظمة البحرية الدولية لمحة تاريخية عن تطوّر قواعد البيانات المتصلة برقابة دولة الميناء على المستويات الإقليمية والإقليمية البيئية والعالمية وأشار بالأخص إلى :

- قاعدة بيانات Equasis التي أنشأتها المفوضية الأوروبية وفرنسا؛
- نظام المعلومات المنبثقة عن مذكرات التفاهم/الاتفاقات الخاصة بدولة الميناء؛
- تطوير النظام العالمي المتكامل للمعلومات عن النقل البحري ومن البيانات التي يتضمّنها ما يتعلق منها بالأمن ورقابة دولة الميناء والإصابات.

مسائل أخرى

29- لم تبحث أية مسائل أخرى.

الموافقة على التقرير

30- تمت الموافقة على تقرير المشاورة الفنية في 2004/9/2.

المرفق ألف

جدول الأعمال

افتتاح المشاورة

انتخاب الرئيس

الموافقة على جدول الأعمال وعلى ترتيبات المشاورة الفنية

انتخاب نواب الرئيس وتعيين المقرر

تقديم ومناقشة تقرير مشاورة الخبراء لاستعراض التدابير التي تتخذها دولة الميناء لمكافحة الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم، التي عقدت في روما، إيطاليا، خلال الفترة 4-6 نوفمبر/تشرين الثاني 2002

- * بحث مشروع مذكرة التفاهم بشأن تدابير دولة الميناء لمكافحة الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم
- * برامج المساعدة من أجل تيسير تنمية الموارد البشرية وتعزيز القدرات المؤسسية، بما في ذلك المساعدة القانونية، في البلدان النامية للتشجيع على التنفيذ الكامل والفعال لتدابير دولة الميناء لمكافحة الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم
- * انشاء قاعدة بيانات خاصة بالتدابير ذات الصلة لدولة الميناء

مسائل أخرى

الموافقة على التقرير

المرفق بء

قائمة المشاركين

ALGERIA/ALGÉRIE/ARGELIA

Nadir BENSEGUENI
 Directeur des pêches maritimes et océaniques
 Ministère de la pêche et des ressources
 halieutiques
 Rue des 4 Canons
 Alger
 Tel: +213 21 43 3184

ANGOLA

Kiala Kia MATEVA
 Représentant permanent adjoint
 Conseiller et auprès de la FAO, FIDA et PAM
 Ambassade de la République d'Angola
 Via Filippo Bernardini 21
 00165 Rome
 Tel: +39 06 370008
 Fax: +39 06 370008
 Email: kialakia@libero.it
nsengalu@hotmail.com

Carlos ALBERTO AMARAL
 Conseiller et Représentant Permanent
 Suppléant auprès de la FAO, FIDA et PAM
 Ambassade de la République d'Angola
 Via Filippo Bernardini, 21
 00165 Rome
 Tel: +39 06 6621376
 Email: carlosamaral@tiscalinet.it

ARGENTINA/ARGENTINE

Hilda GABARDINI
 Ministro
 Representante Permanente Alterno
 de la República Argentina ante la FAO
 Embajada de la República Argentina
 Piazza dell'Esquilino 2
 00185 Roma
 Tel: +39 064742551/5
 Fax: +39 064819787

Andrés M. MONZON
 Prefecto Mayor
 Departamento Seguridad de la Navegacion
 Prefectura Naval Argentina
 Avda Eduardo Madero 235, 1.piso of. 1.13
 C 106ACC Buenos Aires
 Tel/Fax: 054 11 43 18 75 08
 Email: amonzon@prefecturanaval.gov.ar

AUSTRALIA/AUSTRALIE

Brett HUGHES
 Counsellor (Agriculture)
 Alternate Permanent Representative
 of Australia to FAO
 Embassy of Australia
 Via Alessandria, 215
 00198 Rome
 Tel: +39 06 85272376
 Fax: +39 06 85272230

BANGLADESH

Nasrin AKHTER
 Embassy of Bangladesh
 Via Antonio Bertoloni 14
 00197 Rome
 Tel: +39 06 8083595; 06 8078541;
 Fax: + 39 06 8084853
 Email: embargram@mclink.it

CAMEROON

Médi MOUNGUI
 Counsellor
 Représentant permanent adjoint
 Ambassade de la République du Cameroun
 Via Siracusa 4-6
 00161 Rome
 Tel: +39 06 4403644
 Email: medimoungui@virgilio.it

CANADA/CANADÁ

Ken PENNY
 Senior Programme Officer
 Conservation and Protection Directorate
 Department of Fisheries and Oceans
 200 Kent St.
 Ottawa
 Tel: +1 613 9905059
 Fax: +1 613 941 2718
 Email: pennyk@dfo-mpo.gc.ca

Glen LINDER
 Legal Officer
 Oceans Law Section
 Department of Foreign Affairs
 Ottawa, KIA OG2
 Tel: +1 613 944 4718
 Email: glen.linder@international.gc.ca

CHILE/CHILI

Gustavo AYARES
 Consejero
 Representante Adjunto de Chile ante la FAO
 Embajada de la República de Chile
 Via Po, 23
 00198 Roma
 Tel: +39 06 844091
 Fax: +39 06 8841452
 Email: gayares@chile.it

CHINA/CHINE

Wei GUO
 Ministry of Agriculture
 N.11 Nongzhanguan Nanli
 Beijing 100026
 Tel: +86 01064192994
 Fax: +8601064192951
 Email: boffad@agri.gov.cn

Yamin WANG
 Alternate Permanent Representative
 Permanent Representation of the
 People's Republic of China to FAO
 Via degli Urali, 12
 00144 Rome
 Tel: +39 0659193121
 Fax: +39 06 59193130
 Email: wildlifes66@yahoo.com.ch

Baoying ZHU
 Ministry of Agriculture
 N.11 Nongzhanguan Nanli
 Beijing 100026
 Tel: +86 10 64192974
 Fax: +86 10 64192951
 Email: inter-coop@agri.gov.cn

COLOMBIA/COLOMBIE

Fabio VALENCIA COSSIO
 Embajador
 Representante Permanente
 Embajada de la República de Colombia
 Via Giuseppe Pisanelli 4, Int. 10
 00196 Roma

Juan Carlos SÁNCHEZ FRANCO
 Representante Permanente Alterno
 Embajada de la República de Colombia
 Via Giuseppe Pisanelli 4, Int. 10
 00196 Roma

**CONGO, REPUBLIC OF/CONGO,
RÉPUBLIQUE DU/ CONGO,
REPÚBLICA DEL**

Emile M. ESSEMA
 Deuxième conseiller
 Ambassade de la République du Congo
 Via Ombrone 8/10
 00198 Rome
 Tel/Fax: +39068417422

COSTA RICA

Yolanda GAGO
 Alternate Permanent Representative
 of Costa Rica to FAO
 Via B. Eustachio 22
 Rome
 Tel: +39 06 44251046
 Email: miafao@tiscalinet.it

CÔTE D'IVOIRE

Lambert LIDA BALLOU
 Représentant Permanent Adjoint de Côte
 d'Ivoire auprès de la FAO
 Ambassade de la République de Côte d'Ivoire
 Via Guglielmo Saliceto 8
 00161 Rome
 Tel: +39 06 44 2311 29

ECUADOR/ÉQUATEUR

Emilio IZQUIERDO
 Embajador
 Permanent Representative of Ecuador
 Embajada del Ecuador
 Via A. Bertoloni, 8
 Rome
 Tel: +39 06 45 43 9007
 Email: mecuroma@ecuador.it

Patricia BORJA
 Alternate Permanent Representative
 of Ecuador
 Embajada del Ecuador
 Via A. Bertoloni, 8
 Rome
 Tel: +39 06 45 43 9007
 Email: mecuroma@ecuador.it

EGYPT/ÉGYPTE/EGIPTO

Sonia SAYED MOHAMED SHERIEF
 Manager of Foreign Agreements
 General Authority for Fish Resources
 Development - GAFRD
 4 Tyran St. Nasr City
 Cairo
 Tel: +202 2620130
 Fax: +202 2620117

Ahmed EL-MEZAYEN
 General Authority for Fish Resources
 Development - GAFRD
 Damitta – Ezpet El-Borg fanar St.
 Tel: +205 7702520
 Fax: +2057324716
 Email: a_elmezayen@yahoo.com

EL SALVADOR

Sonia SALAVERRIA
 Coordinadora Unidad de Pesquerías
 Centro de Desarrollo de la Pesca
 Final 1ª Av. Nte y 13 Calle Pte.,
 Av. Manuel Gallardo
 Santa Tecla, La Libertad
 Tel: +503 2280034
 Fax: +503 2280074
 Email: ssalaverria@mag.gob.sv

Maria Eulalia JIMÉNEZ
 Ministro consejero
 Representante Alterno ante la FAO
 Via Gualtiero Castellini, 13
 00197 Roma
 Tel: +39 06 8076605
 Fax: +39 06 8079726
 Email: embasalvaroma@iol.it

ERITREA/ÉRYTHRÉE

Yohannes TENSUE
 Alternate Permanent Representative
 of Eritrea to FAO
 Embassy of Eritrea
 Via Boncompagni 16 - 3rd Floor
 00187 Rome
 Tel: +39 06 42741293
 Fax: +39 06 42086806

EUROPEAN COMMUNITY (MEMBER ORGANIZATION)/COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE (ORGANISATION MEMBRE)/COMUNIDAD EUROPEA (ORGANIZACIÓN MIEMBRO)

Serge BESLIER
 Chef d'Unité, «Questions générales
 dans le domaine des relations extérieures»
 Commission européenne
 B-1049 Bruxelles, Belgique
 Tel: +32 2 2950115
 Fax: +32 2 2963986
 Email: serge.beslier@cec.eu.int

Aronne SPEZZANI
 Administrateur principal, «Inspections»
 Direction générale de la pêche
 Commission européenne
 B-1049 Bruxelles, Belgique
 Tel : + 322 2959629
 Email : aronne.spezzani@iec.eu.int

Maryse COUTSOURADIS
 Attaché
 Délégation de la Commission européenne
 auprès des Organisations des Nations Unies
 Via IV Novembre, 149
 00187 Rome
 Tel :+39 06 699 99316
 Email: maryse.coutsouradis@cec.eu.int

FINLAND/FINLANDE/FINLANDIA

Kaisa KARTTUNEN
 Counsellor (Agriculture)
 Deputy Permanent Representative
 of Finland to FAO
 Embassy of the Republic of Finland
 Via Lisbona 3
 00198 Rome
 Tel:+39 06 852231
 Fax:+39 06 8540362
 Email: Kaisa.Karttunen@Formin.fi

FRANCE/FRANCIA

Daniel SILVESTRE
 Chargé de Mission
 Secrétariat général de la mer
 16 Bd Raspail
 Paris
 Tel: +33 153634153
 Fax: +33 153634178
 Email: daniel.silvestre@sgmer.pm.gouv.fr

GERMANY/ALLEMAGNE/ALEMANIA

Hermann POTT
 Division 622
 Federal Ministry of Consumers Protection,
 Food and Agriculture
 Rochusstr. 1
 53123 Bonn
 Tel: +49 228 5294124
 Fax: +49 228 5294410
 Email: hermann.pott@bmvel.bund.de

GHANA

Edward AKITA
 Minister of State for Fisheries
 Ministry of Food and Agriculture
 Box M.37
 Accra
 Email: edelyakita@yahoo.co.uk

Alfred TETEBO
 Director of Fisheries
 Ministry of Food and Agriculture
 Box M.37
 Accra
 Tel: +233 21 772302
 Fax: +233 21 776005
 Email: mfrd@africaonline.com.gh

Kwaku NICOL
 Embassy of the Republic of Ghana
 Via Ostriana 4
 00199 Rome
 Tel: +39 06 86217191
 Email: ghembrom@rdn.it

GUATEMALA

Ileana RIVERA DE ANGOTTI
 Primer Secretario
 Representante Permanente Alterno
 de la República de Guatemala ante la FAO
 Embajada de la República de Guatemala
 Piazzale S. Gregorio VII, 65
 00165 Roma
 Tel: +39 06 6381632
 Fax: +39 06 39376981
 Email: embaguete.fao@tin.it

GUINEA/GUINÉE

Abdourahim BAH
 Directeur national de la pêche maritime
 Ministère de la pêche et de l'aquaculture
 Conakry
 Tel:+224 415228 ;+224 292374
 Fax:+224 451926
 Email: rahimbah13@yahoo.fr

HAITI/HAÏTI/HAITÍ

Patrick SAINT-HILAIRE
 Représentant permanent suppléant
 Ambassade de la République d'Haïti
 Via di Villa Patrizi 7 - 7A
 00161 Rome
 Tel: +39 0644254106/7
 Fax: +39 06 44254208
 Email: amb-haiti@tiscali.it

HONDURAS

Oscar Antonio OYUELA
 Permanent Representative
 Representación Permanente de la
 República de Honduras ante la FAO
 Via della Balduina 224, apto. 78
 00136 Roma
 Tel: +39 06 35577278
 Email: oscaroyvela2000@yahoo.com

ICELAND/ISLANDE/ISLANDIA

Gudridur M. KRISTJANSDOTTIR
 Legal Adviser
 Ministry of Fisheries
 Skúlagötu 4
 150 Reykjavík
 Tel: +354 545 8370
 Fax: +354 562 1853
 Email: gudridur.kristjansdottir@sjr.stjr.is

INDIA/INDE

Praful Kumar PATTANAİK
 Joint Secretary (Fisheries)
 Department of Animal Husbandry
 and Dairying
 Ministry of Agriculture
 221, Krishi Bhavan,
 New Delhi -110001
 Tel: + 91 11 23381994
 Fax: +91 11 23070370
 Email: pattu@nic.in

INDONESIA/INDONÉSIE

Sunggul SINAGA
 Alternate Permanent Representative of
 Indonesia to FAO
 Embassy of the Republic of Indonesia
 Via Campania 55
 00187 Rome
 Tel: +39 0642009134
 Fax: +39 064880280
 Email: dr_sunggulsinaga@yahoo.com

**IRAN (ISLAMIC REPUBLIC OF)/
 IRAN (RÉPUBLIQUE ISLAMIQUE D')/
 IRÁN (REPÚBLICA ISLÁMICA DEL)**

Aminallah TAGHAVI MOTLAGH
 Iranian Fisheries
 West Fatemi Ave.
 No.250 Shilt Building
 Ministry of Jihad-e-Agriculture
 Tehran
 Tel: +98 216941373
 Fax: +98 216941362
 Email: s_taghavimotlagh@hotmail.com

IRELAND/IRLANDE/IRLANDA

Tony DEVLIN
 Alternate Permanent Representative
 of Ireland to FAO
 Embassy of Ireland
 Piazza Campitelli, 3
 Rome
 Tel: +39 06 6979121
 Fax: +39 06 6979121
 Email: tony.devlin@iveagh.irlagov.ie

ITALY/ITALIE/ITALIA

Rosa CAGGIANO
 Fisheries Department
 Ministry of Agriculture and Forestry
 Via dell'Arte 16
 00144 Rome
 Tel: +39 06 590884493
 Fax: +39 06 59084176
 Email: r.caggiano@politicheagricole.it

JAPAN/JAPON/JAPÓN

Katsuma HANAFUSA
 Director for International Negotiations
 Fisheries Agency of Japan
 Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries
 1-2-1 Kasumigaseki, Chiyoda-ku
 Tokyo 100-8950
 Tel: +81 3 35028111
 Fax: +81 3 35028083
 Email: katsuma_hanafusa@nm.maff.go.jp

Yuzuru TOMIZUKA
 Deputy-Director
 Far Seas Division
 Fisheries Agency of Japan
 Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries
 1-2-1 Kasumigaseki, Chiyoda-ku
 Tokyo 100-8950

Tetsuya KAWASHIMA
 Assistant Director
 International Division
 Fisheries Agency of Japan
 Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries
 1-2-1 Kasumigaseki, Chiyoda-ku
 Tokyo 100-8950

Miho WAZAWA
 Section Chief
 International Division
 Fisheries Agency of Japan
 Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries
 1-2-1 Kasumigaseki, Chiyoda-ku
 Tokyo 100-8950
 Tel: +81 3 35911086
 Fax: +81 3 35020571
 Email: miho_wazawa@nm.maff.go.jp

Hideo INOMATA
 Alternate Permanent Representative
 Embassy of Japan to FAO
 Via Quintino Sella, 60
 00187 Rome
 Tel: +39 06 48799410/1/2/5
 Fax: +39 06 4885109

KUWAIT/KOWEÏT

Jessica COX
 Permanent Representation of Kuwait
 to FAO
 Viale Aventino 36
 00153 Rome
 Tel: +39 06 5754598
 Fax: +39 06 5754 590
 Email: jesscox@gmail.com

Dana BOTTAZZO
 Permanent Representation of Kuwait
 to FAO
 Viale Aventino 36
 00153 Rome
 Tel: +39 06 5754598
 Fax: +39 06 5754 590
 Email: dana.bottazzo@gmail.com

LIBYAN ARAB JAMAHIRIYA/ JAMAHIRIYA ARABE LIBYENNE/ JAMAHIRIYA ÁRABE LIBIA

Seraj Addin S.A. ESSA
 Alternate Permanent Representative
 Permanent Representation of the Libyan
 Arab Jamahiriya to FAO
 Via Nomentana, 365
 00162 Rome
 Tel: +39 06 8603880
 Fax: +39 06 8603880

MADAGASCAR

MONJA
 Representant permanent adjoint
 Ambassade de la République de Madagascar
 Via Riccardo Zandonai 84/A
 Tel: +39 06 36 307797
 Email: ambamad@hotmail.com

MALAYSIA/MALAISIE/MALASIA

Muhamad Nahar Mohd SIDEK
 Alternate Permanent Representative
 of Malaysia to FAO
 Embassy of Malaysia
 Via Nomentana, 297
 00162 Rome
 Tel: +39 068411339
 Fax: +39 068555110
 Email: malagrim@virgilio.it

MALTA/MALTE

Abraham BORG
 Permanent Representative
 Permanent Representation of the
 Republic of Malta to FAO
 Via dei Somaschi, 1
 00186 Rome

Pier HILI
 Alternate Permanent Representative
 Permanent Representation of the
 Republic of Malta to FAO
 Via dei Somaschi, 1
 00186 Rome
 Email: pierre.p.hili@gov.mt

MAURITANIA/MAURITANIE

Sidi Mohamed OULD SIDINA
 Directeur de la pêche industrielle
 B.P. 137 Nouakchott
 Tel: +222 5258 852
 Fax: +222 5253146
 Email: dp@mpem.mr

Mohamed OULD CHEIKHNA
 Délégué à la surveillance des pêches
 et au contrôle en mer (DSPCM)
 Nouadhibou
 Tel: +222 57 48 505
 Fax: +222 57 46 372
 Email: talebmoustaph@mauritel.mr

MINT MOHAMED AHMEDOU MARIEM
 Représentant permanent adjoint
 Ambassade de Mauritanie
 Via Giovanni Paisiello
 Rome
 Tel: +39 06 85 35 1530
 Fax: +39 06 85 351441
 Email: marieme450@yahoo.fr

MEXICO/MEXIQUE/MÉXICO

Victor Hugo MORALES MELENDEZ
 Representante Permanente Adjunto
 Embajada de los Estados Unidos
 Mexicanos
 Via Lazzaro Spallanzani, 16
 00161 Roma
 Tel: +39 06 4411 5220
 Fax: +39 06 4403876
 Email: ofna.fao@emexitalia.it

Luz Estela SANTOS MALDONADO
 Representante Permanente Alterna
 Embajada de los Estados Unidos
 Mexicanos
 Via Lazzaro Spallanzani, 16
 00161 Roma
 Tel: +39 06 44115231
 Fax: +39 06 4403876
 Email: luzestela.santos@emexitalia.it

MOROCCO/MAROC/MARRUECOS

Faouzi AHMED
 Représentant permanent adjoint du Royaume
 du Maroc auprès de la FAO
 Ambassade du Royaume du Maroc
 Via Lazzaro Spallanzani 8-10
 00161 Roma
 Tel: +39 3398634702
 Email: ahmedfaouzi@hotmail.com

Ahmed JOUKER
 Chef de division de la gestion
 des accords de pêches
 Ministère de l'agriculture et de la pêche
 B.P. 476 Agdal- Rabat
 Tel: + 212 37 68 82 14
 Fax: + 212 37 68 82 13
 Email: jouker@mpm.gov.ma

NETHERLANDS/PAYS-BAS/PAÍSES BAJOS

Herman BELTMAN
 Agricultural Counsellor
 Permanent Representation of the Kingdom
 of the Netherlands to the UN Organizations
 for Food and Agriculture
 Royal Netherlands Embassy
 Via Michele Mercati, 8
 00197 Rome
 Tel: +39 06 3215003/322141
 Fax: +39 06 3210767

Erik JAAP MOLENAAR
 Senior Research Associate
 Netherlands Institute for the Law of the Sea
 (NILOS)
 Utrecht University
 Achter Sint Pieter 200
 HT 3512 Q Utrecht
 Email: e.molenaar@law.uu.nl

NEW ZEALAND/NOUVELLE- ZÉLANDE/NUEVA ZELANDIA

Steve STUART
 Manager National Operations
 Ministry of Fisheries
 Feltex House, 156-158 Victoria Street
 PO Box 862, Wellington
 Tel: +64 4 4604647
 Fax: +64 4 8015381
 Email: stuart@fish.govt.nz

NORWAY/NORVÈGE/NORUEGA

Gunnstein BAKKE
 Legal Adviser
 Directorate of Fisheries
 Norway
 Tel: +47 5523 80 00
 Fax: +47 55238090
 Email: gunnstein.bakke@fisheridir.no

Terje LOBACH
 Senior Legal Adviser
 Directorate of Fisheries
 P.O. Box 185
 5804 Bergen
 Tel: +47 55238000
 Fax: +47 55238090
 Email: terje.lobach@fiskeridir.no

**OMAN (SULTANATE OF)/OMAN
(SULTANAT D')/OMÁN (SULTANÍA DE)**

Nasser SAIF AL KIYUMI
Director
Fisheries Licensing and Surveillance
Ministry of Agriculture and Fisheries
Directorate General of Fisheries Wealth
P.O. Box 467, Muscat 113
Tel: +968 696374
Fax: +968 698328
Email: nsalkiyumi@hotmail.com

Yahya Khalian ABDULLAH AL-HADIDI
Head
Commercial Fisheries Surveillance Section
Ministry of Agriculture and Fisheries
Directorate General of Fisheries Wealth
P.O. Box 467
Muscat 113
Tel: +968 696300 ext:1439
Fax: +968 698328
Email: yahyaalhadidi@hotmail.com

PANAMA

Horazo MALTEZ
Representante Permanente
Representación Permanente de la
República de Panamá ante la FAO
Viale Regina Margherita, 239 - piso 4
00198 Roma
Tel: +39 06 44265429

PERU/PÉROU/PERÚ

Miguel BARRETO
Representante Permanente Alterno de la
República del Perú ante la FAO
Embajada de la República del Perú
Via Francesco Siacci, 4 - Int. 4
00197 Roma
Tel: +39 06 80691510
Fax: +39 06 80691777
Email: mbarreto@rreg.gob.pe

Oswaldo DEL AGUILA
Representante Permanente Alterno
de la República del Perú ante la FAO
Embajada de la República del Perú
Via Francesco Siacci, 4 - Int. 4
00197 Roma
Tel: +39 06 80691510
Fax: +39 06 80691777

PHILIPPINES/FILIPINAS

Maria Luisa GAVINO
Permanent Representative of the Philippines
to FAO
Embassy of the Republic of the Philippines
Viale delle Medaglie d'Oro, 112
00136 Rome
Tel: +39 06 746717
Fax: +39 06 39889925
Email: philrepfao@libero.it

PORTUGAL

Susana SALVADOR
Directorate General of Fisheries
and Aquaculture
Ministry of Agriculture, Fisheries and Forestry
Lisbon
Tel: +351 1 3035852
Fax: +351 1 3035922

ROMANIA/ROUMANIE/RUMANIA

Gabriela DUMITRIU
Représentant permanent adjoint
de Roumanie auprès de la FAO
Ambassade de Roumanie
Via Nicolò Tartaglia 36
00197 Rome
Tel: +39 06 8084529/423
Fax: +39 06 8084995

**SAUDI ARABIA, KINGDOM OF/
ARABIE SAOUDITE, ROYAUME D'/
ARABIA SAUDITA, REINO DE**

Talal ABUSHUSHA
Ministry of Agriculture
Marine Research Center
P.O. Box 2580, Seddat 21461
Tel: +966 66204026/6205826
Fax: +966 6204068
Email: tts_54@hotmail.com

SENEGAL/SÉNÉGAL

Mustapha THIAM
Ministère de l'économie maritime
1 Rue Joris
BP 289 Dakar
Tel: +221 8230137
Fax: +221 8214758
Email: dopm@sentao.sn

SPAIN/ESPAGNE/ESPAÑA

Carmen RODRÍGUEZ MUÑOZ
 Jefa de Area de la Dirección General
 de Estructuras y Mercados Pesqueros
 Ministerio de Agricultura, Pesca
 y Alimentación
 Secretaria General de Pesca Marítima
 Corazón de María, 8
 28002 Madrid
 Tel: +34 91 34 7369 4
 Fax: + 34 91 34 78 445
 Email: carmenr@mapya.es

José Luis PAZ ESCUDERO
 Vocal Asesor del Secretario General
 de Pesca Marítima
 Secretaría General de Pesca Marítima
 José Ortega y Gasset 57
 28009 Madrid
 Tel: +34 91 3476005
 Fax: +34 91 34 760 17
 Email: jpazescu@mapya.es

SUDAN

M.S.M. HARBI
 Permanent Representative of Sudan
 to FAO
 Embassy of the Republic of Sudan
 Via Lazzaro Spallanzani, 24
 00161 Rome
 Tel:+39 06 4404174
 Fax:+39 06 44041 74
 Email:
permrepoffice_sudanembassyrome@yahoo.it

**THAILAND/THAÏLANDE/
TAILANDIA**

Pornprome CHAIRIDCHAI
 First Secretary (Agriculture)
 Office of Agricultural Affairs
 Royal Thai Embassy
 Via Cassia 929 Villino M
 00189 Rome
 Tel:+39 06 30363687
 Fax:+39 06 30312700
 Email: thagri-rome@flashnet.it

TURKEY/TURQUIE/TURQUÍA

Haydar FERSOY
 Ministry of Agriculture and Rural Affairs
 Akay cad noi 3, Bakanliklar
 Ankara
 Tel: +312 417 4176
 Fax:+ 312 419 8319
 Email: haydarf@kkgm.gov.tr

Mehmet UYANIK
 Alternate Permanent Representative to FAO
 Embassy of the Republic of Turkey
 Via Palestro, 28
 00185 Rome
 Tel: +39 06 44594249
 Fax: +39 06 4941526
 Email: muyanik999@yahoo.com

**UNITED ARAB EMIRATES/
ÉMIRATS ARABES UNIS/
EMIRATOS ÁRABES UNIDOS**

Hassan Saeed AL KHAMIRI
 Head of Fishery Service Division
 Ministry of Agriculture and Fisheries
 PO Box 3545
 Tel: +971 50 6224646
 Email: hsalkhamiri@hotmail.com

**UNITED STATES OF AMERICA/
ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE/
ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA**

David BALTON
 Deputy Assistant Secretary for Oceans
 and Fisheries
 Bureau of Oceans and International
 Environmental and Scientific Affairs
 U.S. Department of State
 2201 C. St., NW, Washington, DC 20520
 Tel: +1202 647 2396
 Fax: +1 202 647 0217
 Email: baltonda@state.gov

Melanie KHANNA
 Attorney-Adviser
 Office of the Legal Adviser
 U.S. Department of State
 2201 C. St., NW, Washington, DC 20520
 Tel: +1 202 6472 007
 Fax: +1 202 7367115
 Email: khannam@state.gov

VENEZUELA

Freddy LEAL
 Representante Permanente Alterno
 Embajada de la República Bolivariana
 de Venezuela
 Via Nicolò Tartaglia, 11
 00197 Roma
 Tel: +39 06 8079797

VIET NAM

Dinh XUAN THAO
 Director of Legislation Department
 National Project Director of SRV 018
 Ministry of Fisheries
 Nguyen Cong Hoan Road, 10
 Hanoi
 Tel: +84 4 719643/7716247
 Fax: +84 4 7 716246/7716702
 Email: thaopc2001@yahoo.com

Lê HÃ
 Ministry of Fisheries
 Nguyen Cong Hoan Road, 10
 Hanoi
 Tel: +84 4 719643/7716247
 Fax: +84 4 7 716246/7716702

Nguyen NGOC CHUNG
 Ministry of Fisheries
 Nguyen Cong Hoan Road, 10
 Hanoi
 Tel: +84 4 7716246

Bui TRUNG TRINH
 Ministry of Fisheries
 Nguyen Cong Hoan Road, 10
 Hanoi
 Tel: +84 4 7715475

Dam THI THANH XUAN
 Ministry of Fisheries
 Nguyen Cong Hoan Road, 10
 Hanoi
 Tel: +84 4 7715475
 Email: damthankxuan@mdfi.gov.vn

Tran NGOC MAI
 Ministry of Fisheries
 Nguyen Cong Hoan Road, 10
 Hanoi
 Tel: +84 4 7716247
 Email: daluatthuysan@netviam.vn

YEMEN YÉMEN

Mahmoud Ibrahim AL-SAGHIRY
 Deputy Minister
 Ministry for Fishery Wealth
 Chairman of the Arab Union of Fish Wealth
 Sanaa'
 Tel: +967 1 268581
 Fax: +967 1 268581
 Email: nakhodah@hotmail.com

Abdel Rahman BAMATRAF
 Ambassador
 Permanent Representative
 Permanent Representation of the
 Republic of Yemen to FAO
 Via Alessandro Malladra, 10b - Int. 10
 00157 Rome
 Tel: +39 064504308
 Fax: +39 064504308
 Email: ambamatraf@yahoo.com

Abdaulla Awad BASUNBUL
 Advisor
 Ministry for Fish Wealth
 PO Box 19179
 Sanaa'
 Tel: +967 1 268583/4
 Fax: +967 1 268588

**OBSERVERS FROM UNITED NATIONS
 MEMBER STATES/OBSERVATEURS
 D'ÉTATS MEMBRES DES NATIONS
 UNIES/OBSERVADORES DE ESTADOS
 MIEMBROS DE LAS NACIONES
 UNIDAS**

**RUSSIAN FEDERATION/FÉDÉRATION
 DE RUSSIE/FEDERACIÓN DE RUSIA**

Nikolay RUBTSOV
 Alternative Observer of the Russian
 Federation to FAO
 Embassy of the Russian Federation
 Via Gaeta, 5
 00185 Rome
 Tel: +39 06 8557749
 Fax: +39 06 85 57 749
 Email: rubtsov@tiscali.it

REPRESENTATIVES OF UNITED NATIONS AND SPECIALIZED AGENCIES/REPRÉSENTANTS DES NATIONS UNIES ET INSTITUTIONS SPÉCIALISÉES/REPRESENTANTES DE LAS NACIONES UNIDAS Y ORGANISMOS ESPECIALIZADOS

**INTERNATIONAL LABOUR OFFICE/
BUREAU INTERNATIONAL DU TRAVAIL/OFICINA INTERNACIONAL DEL TRABAJO**

Brandt WAGNER
Sectoral Activities Department
ILO
4, Route de Morillons
CH-1211 Genève 22
Switzerland
Tel: +41 22 799 7008
Fax: +41 22 799 7050
Email: wagner@ilo.org

INTERNATIONAL MARITIME ORGANIZATION

Brice MARTIN-CASTEX
Head
Implementation and Port State Control
Co-ordination Section
Sub-Division for Implementation
and Co-ordination
Maritime Safety Division
International Maritime Organization
4, Albert Embankment
London SE1 7SR
United Kingdom
Tel: +44 207 587 3155
Fax: +44 207 587 3210
Email: bmcastex@imo.org

INTERNATIONAL TRIBUNAL FOR THE LAW OF THE SEA/TRIBUNAL INTERNATIONAL DU DROIT DE LA MER

Thomas MENSAH
International Tribunal for the Law of the Sea
Am Internationalen Seegerichtshof 1
22609 Hamburg
Germany
Tel: + 49 40 35 60 71 57
Fax: +49 40 35 60 71 57
Email: tamensah@yahoo.co.uk

Elisabeth BOWES
Legal Officer
International Tribunal for the Law of the Sea
Am Internationalen Seegerichtshof 1
22609 Hamburg
Germany
Tel: +49 40 35607239
Fax: +49 40 35607245
Email: bowes@itlos.org

UNITED NATIONS/NATIONS UNIES/NACIONES UNIDAS

Louise DE LA FAYETTE
Principal Officer
Division for Ocean Affairs and Law of the Sea
Office of Legal Affairs
Two United Nations Plaza, Room DC2-420
New York, NY 10017,
USA
Tel: +1 (212) 96 3-3927
Fax: +1 (212) 96 3 5847
Email: delafayette@un.org

OBSERVERS FROM INTERGOVERNMENTAL ORGANIZATIONS/OBSERVATEURS DES ORGANISATIONS INTERGOUVERNEMENTALES/OBSERVADORES DE LAS ORGANIZACIONES INTERGUBERNAMENTALES

**COMMISSION FOR THE CONSERVATION OF ANTARCTIC MARINE LIVING RESOURCES/
COMMISSION POUR LA CONSERVATION DE LA FAUNE ET DE LA FLORE MARINES DE L'ANTARCTIQUE/COMISIÓN PARA LA CONSERVACIÓN DE LOS RECURSOS MARINOS VIVOS DEL ANTÁRTICO**

Gunnstein BAKKE
Legal Adviser
Directorate of Fisheries
Norway
Tel: +47 5523 80 00
Fax: +47 55238090
Email: gunnstein.bakke@fisheridir.no

**COMISIÓN PERMANENTE DEL
PACÍFICO SUR**

Gonzalo PEREIRA
Secretario General
Avda. C.J. Arosemena Km. 3
Edif. Inmaral Primer Piso
Guayaquil
Ecuador
Tel: +593 4 2221202
Fax: +593 4 2221201
Email: subsecre@cpps-int.org

LEAGUE OF ARAB STATES

Fathi ABU ABED
Via Nomentana n.133
Rome
Tel: +39 06 44249994
Fax: +39 06 44119915
Email: info@lejaaraba.org

**OBSERVERS FROM NON-
GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS/
OBSERVATEURS DES
ORGANISATIONS NON
GOUVERNEMENTALES/
OBSERVADORES DE LAS
ORGANIZACIONES NO
GUBERNAMENTALES**

**INTERNATIONAL COUNCIL OF
WOMEN/CONSEIL INTERNATIONAL
DES FEMMES/CONSEJO
INTERNACIONAL DE MUJERES**

Lydie ROSSINI VAN HISSENHOVEN
Permanent Representative to FAO
Via Thailandia, 26
00144 Rome
Tel: +39 06 592 3993
Fax: +39 06 592 3993
Email: lidia.rossini@virgilio.it

Yvonne MELCHIORRI
89 Viale Aventino
00153 Roma
Tel: +39 06 5743943
Fax: +39 06 57136190
Email: melchiorri@tin.it

**INTERNATIONAL TRANSPORT
WORKERS' FEDERATION/
FÉDÉRATION INTERNATIONALE DES
OUVRIERS DU TRANSPORT/
FEDERACIÓN INTERNACIONAL DE
LOS TRABAJADORES DEL
TRANSPORTE**

Rossen KARAVATCHEV
Senior Section Assistant
ITF Fisheries Section
49-60 Borough Road
London SE1 1DR
United Kingdom
Tel: +44 207 403 2733
Fax: +44 207 357 7871
Email: karavachev_rossen@itf.org.uk

OFFICERS OF THE TECHNICAL CONSULTATION

Chairperson: Mr Terje Lobach (Norway)
First Vice-Chairperson: Mr P.K. Pattanaik (India)
Second Vice-Chairperson: Mr David Balton (USA)
Third Vice-Chairperson: Mr Mahmood Ibrahim Al Saghiry (Yemen)
Rapporteur: Ms Sonia Salaverria (El Salvador)

FAO FISHERIES DEPARTMENT

Assistant Director-General: Ichiro Nomura
Director, Fishery Policy and Planning Division: Jean-François Pulvenis de Séligny

SECRETARIAT

Secretaries of the Consultation: David J. Doulman
Annick Van Houtte
Meetings Officer: Raschad Al-Khafaji
Secretaries: Marianne Guyonnet
Indra Gondowarsito
Tania Abidrizzak

المرفق جيم

قائمة الوثائق

جدول الأعمال والجدول الزمني	TC PSM/2004/1
تقرير مشاوره الخبراء لاستعراض تدابير دولة الميناء لمكافحة الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم. روما (4-6/11/2002)	TC PSM/2004/2
برامج المساعدة لتيسير تنمية الموارد البشرية وتعزيز المؤسسات في البلدان النامية بما يشجع التنفيذ الكامل والفعال لتدابير دولة الميناء لمكافحة الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم	TC PSM/2004/3
إنشاء قاعدة بيانات خاصة بتدابير دولة الميناء ذات الصلة	TC PSM/2004/4
قائمة الوثائق	TC PSM/2004/Inf.1
قائمة المشاركين	TC PSM/2004/Inf.2
بيان الاختصاصات وحقوق التصويت المقدم من المجموعة الأوروبية والدول الأعضاء فيها	TC PSM/2004/Inf.3

المرفق دال

البيان الافتتاحي

يلقيه

Ichiro Nomura

المدير العام المساعد

مصلحة مصايد الأسماك في المنظمة

حضرة السيدات والسادة، طاب يومكم:

يسرني أن أخاطبكم اليوم، نيابة عن السيد جاك ضيوف، المدير العام لمنظمة الأغذية والزراعة، لأرحب بكم في المنظمة وفي روما للمشاركة في هذه المشاورة الفنية.

إنّ الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم قضية بالغة الأهمية بالنسبة إلينا جميعاً. وقد جرى التعاطي معها في مجموعة من المنتديات العالمية من ضمنها الأمم المتحدة ومنظمة الأغذية والزراعة وفي معظم المنظمات الإقليمية لمصايد الأسماك. وهذا النوع من الصيد يقوّض الجهود الرامية إلى صيانة المخزونات السمكية وإدارتها بصورة مستدامة ويعيق التوصل إلى صيد رشيد.

وفي عام 2001، قام الأعضاء في المنظمة، إيقاناً منهم بالتهديد المتمثل بالصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم، بإعداد خطة عمل دولية لمنع الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم وردعه والقضاء عليه وذلك في إطار مدونة السلوك للصيد الرشيد الصادرة عن المنظمة في عام 1995.

اليوم وبعد مرور ثلاث سنوات، لا يزال الأعضاء في المنظمة يواجهون التحديات والجوانب العملية لتنفيذ خطة العمل الدولية المذكورة، بما في ذلك إعداد خطط عمل قطرية سعياً إلى تحقيق الأهداف المرجوة منها وإعمال أحكامها إعمالاً كاملاً.

ومن الضروري التشديد على أنّ خطة العمل الدولية تتناول الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم بصورة متكاملة وتتوقف بالتالي عند مجموعة واسعة من التدابير الواجب اتخاذها وتشير إلى عدد من أصحاب الشأن ذات الصلة، من بينهم دول ومنظمات دولية والقطاعات والفئات ذات الصلة في المجتمع المدني. فتشكل خطة العمل الدولية بالتالي ما يشبه "مجموعة أدوات" تدعى البلدان إلى انتقاء التدابير منها والمزج بينها وتكييفها مع بعضها البعض بما يلبي احتياجاتها وظروفها الخاصة.

ومن بين هذه المجموعة الواسعة من أصحاب الشأن والتدابير التي يجدر بهم اتخاذها، تتسم تلك المتصلة بدول الميناء بأهمية خاصة. وفي هذا الصدد، تخصص خطة العمل الدولية لمنع الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم وردعه والقضاء عليه قسماً بأكمله لتدابير دولة الميناء وتعمق وتستفيض فيها أكثر من الصكوك الأخرى التي جرى التفاوض بشأنها سابقاً، ومنها مثلاً اتفاقية الامتثال الصادرة عن المنظمة في عام 1993 واتفاقية الأمم المتحدة بشأن الأرصد السمكية لعام 1995. وتعتبر في معظم الأحيان رقابة دولة الميناء أو بالأحرى ضعف أو غياب هذا النوع من الرقابة إحدى الحلقات الضعيفة في السلسلة التي تيسر الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم؛ وعلى عكس ذلك، قد تكون تدابير دولة الميناء إحدى أكثر الطرق فعالية لمكافحة هذا النوع من الصيد.

وهذا هو تحديداً موضوع مباحثات المشاورة الفنية. وإنّ محور تركيز المشاورة الفنية واضح لا لبس فيه: كيف يمكن استخدام تدابير دولة الميناء كأداة فعّالة لمنع الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم وردعه والقضاء عليه.

وقد دعي إلى عقد هذه المشاورة الفنية طبقاً للقرار الصادر عن لجنة مصايد الأسماك في دورتها الخامسة والعشرين في شهر فبراير/شباط 2003، عندما أقرت اقتراحاً بهذا المعنى تقدّمت به مشاورة الخبراء لاستعراض تدابير دولة الميناء لمكافحة الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم والتي عقدتها المنظمة في عام 2002.

وأعدّ جدول أعمال المشاورة الفنية الحالية استناداً إلى نتائج مشاورة الخبراء لعام 2002. وفي هذا الصدد، إسمحو لي أن ألفت انتباهكم إلى تقرير الاجتماع المذكور والمعروض على المشاورة الفنية في الوثيقة TC PSM/2004/2.

وإني أنتهز هذه الفرصة لأنّوه بالقاضي Thomas Mensah من المحكمة الدولية لقانون البحار، على ما أبداه من حكمة ومهارة في رئاسة مشاورة الخبراء عام 2002. وإننا بانتظار العرض الذي سيقدمه لتقرير مشاورة الخبراء لعام 2002 وما قد يسديه من مشورة وتوجيهات أثناء الاجتماع.

ومن أهم القضايا التي تسترعي انتباهنا، إعداد مذكرة تفاهم إقليمية عن تدابير دولة الميناء لمكافحة الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم. وكانت مشاورة الخبراء لعام 2002 اقترحت مشروع مذكرة من المتوقع أن تبحثها مشاورة الخبراء الحالية بالتفصيل نوعاً ما.

كما أوصت مشاورة الخبراء لعام 2002 بإعداد برامج مساعدة لتيسير التنمية البشرية وتدعيم المؤسسات في البلدان النامية بما يشجع التنفيذ الكامل والفعال لتدابير دولة الميناء لمكافحة الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم. ويندرج هذا في إطار الاعتراف بالاحتياجات الخاصة للبلدان النامية كما يرد في المادة 5 من مدونة السلوك بشأن الصيد الرشيد وغيرها من الصكوك الدولية ذات الصلة. وأودّ أن ألفت انتباهكم إلى الوثيقة TC PSM/2004/3 التي تتناول هذه المسألة الهامة.

وأخيراً، لا بد لي من أن أشير أيضاً إلى التوصية الثالثة لمشاورة الخبراء لعام 2002، وهي توصية تتعلق بإنشاء قاعدة بيانات خاصة بتدابير دولة الميناء. كما أودّ أن أشير إلى الوثيقة TC PSM/2004/4. ولست شخصياً على علم بوجود قاعدة بيانات من هذا النوع في الوقت الحاضر يمكن للجميع الوصول إليها. لذا فإنّ إنشاءها سيعوّض عن النقص وسيعطي معلومات عن تدابير دولة الميناء والممارسات المتبعة من جانبها بصورة مجدية اقتصادياً.

وقبل الاختتام، أعرب عن تقديري لوكاليتين متخصصتين من وكالات الأمم المتحدة على تعاونهما في هذه المشاورة الفنية. إذ يشارك مسؤولون من المنظمة البحرية الدولية ومن منظمة العمل الدولية في هذا الاجتماع بصفقتهم أشخاصاً مرجعيين للأمانة. وترحب منظمة الأغذية والزراعة بهذا التعاون وبالتعاون بين الوكالات كمدخل إلى توحيد جهود كل من الوكالات الثلاث لمكافحة الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم.

وفي الختام، لا بد لي من الإشارة إلى أنّ نتائج هذه المشاورة الفنية ستعرض على الدورة السادسة والعشرين للجنة مصايد الأسماك في شهر مارس/آذار 2005. وكلي ثقة من أنّ اللجنة ستبدي الاهتمام اللازم بتقرير الاجتماع وستعطي توجيهات بشأن إجراءات المتابعة المناسبة.

وآمل أن تكون مناقشاتكم قيّمة ومثمرة في هذه المشاورة وأرجو أن أؤكد إنني وزملائي على استعداد دائم إن احتجتم إلى أي مساعدة خلال الأيام الثلاثة المقبلة.

شكراً على حسن إصغائكم.

المرفق هاء

الخطة النموذجية لمذكرة التفاهم بشأن تدابير دولة الميناء لمكافحة الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم

إن الأطراف، عند وضع هذه الخطة النموذجية:

إذ تبدي قلقها بشأن استمرار الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم؛

إذ تشدد على وجوب قيام دول الميناء بعمل فعال لمنع الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم وردعه والقضاء عليه؛

إذ تلاحظ أنّ الصكوك الدولية ذات الصلة تدعو دول الميناء إلى اتخاذ تدابير تزيد من فعالية تدابير الصيانة والإدارة على المستوى شبه الإقليمي والإقليمي والعالمي؛

إذ تعترف أنّ مدونة السلوك بشأن الصيد الرشيد وخطة العمل الدولية لمنع الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم وردعه والقضاء عليه، تشجّع اعتماد تدابير مراقبة دولة الميناء لسفن الصيد من أجل بلوغ أهداف مدونة السلوك وخطة العمل؛

إذ ترغب في تحقيق التعاون والتنسيق في عمليات مراقبة دولة الميناء ذات الصلة بمصايد الأسماك بمقتضى القانون الدولي؛

إذ تشدد على وجوب أن يتخذ غير الأعضاء وأجهزة الصيد الإجراءات اللازمة بما يتماشى وهذه الخطة النموذجية؛

عليها أن تستنير بما يلي:

عامّة

1- في هذه الخطة النموذجية،

1-1 تشمل الموانئ المشار إليها المحطات الطرفية في عرض البحر والتجهيزات الأخرى المخصصة للإنزال والنقل من سفينة إلى أخرى والتزويد من جديد بالوقود أو الإمداد من جديد؛

2-1 تشمل سفن الصيد المشار إليها أي سفينة مستخدمة أو ينوى استخدامها لأغراض الصيد، بما في ذلك سفن الدعم وسفن الشحن وأي سفن أخرى معنية مباشرة بأي من أعمال الصيد المذكورة.

2- يتعين على دولة الميناء:

1-2 وضع أحكام هذه الخطة النموذجية ومرفقاتها حيز التنفيذ، على اعتبارها جزءاً لا يتجزأ من الخطة النموذجية؛

2-2 اعتماد نظام فعال لمراقبة دولة الميناء لسفن الصيد الأجنبية في موانئها بغية تعزيز فعالية تدابير الصيانة والإدارة ذات الصلة¹؛

3-2 تحديد الموانئ التي قد يسمح بدخول سفن الصيد الأجنبية إليها والإعلان عنها، والتأكد من قدرة هذه الموانئ على إجراء عمليات تفتيش فيها؛

4-2 الطلب، قبل السماح لأي سفينة أجنبية بدخول الميناء، أن ترسل إبلاغاً مسبقاً قبل زمن معقول قبل الدخول إلى مينائها أو إلى المنطقة التجارية الخالصة فيها لأغراض الدخول إلى الميناء يشمل، مع احترام اشتراطات السرية، هوية السفينة، الترخيص (التراخيص)، معلومات عن رحلة الصيد التي قامت بها ونظم رصد السفن وكميات الأسماك على متنها وغيرها من المستندات كما يرد في الملحق 1؛

5-2 عدم السماح لأي سفينة باستخدام موانئها لإنزال الأسماك أو نقلها إلى سفينة أخرى أو تجهيزها إذا كان يحق للسفينة التي اصطادت الأسماك، برفع علم دولة ليست طرفاً متعاقدًا أو متعاوناً في إحدى المنظمات الإقليمية لإدارة مصايد الأسماك أو إذا شوهدت وهي تشارك في أنشطة الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم أو تدعّمه في منطقة المنظمة الإقليمية لإدارة مصايد الأسماك أو في المياه الواقعة ضمن صلاحيات أي من الدول الساحلية المعنية، وذلك ما لم تثبت السفينة أن المصيد قد تم بما يتفق وتدابير الصيانة والإدارة؛

6-2 إذا كان هناك ما يدعو إلى الاعتقاد بوضوح أن إحدى سفن الصيد شاركت في عمليات صيد غير قانوني دون إبلاغ ودون تنظيم أو دعمتها في المياه الواقعة خارج نطاق صلاحيات الصيد الخاصة بها، رفض السماح للسفينة باستخدام مينائها للإنزال أو النقل من سفينة إلى أخرى أو التزويد من جديد بالوقود أو الإمداد من جديد؛

7-2 عدم السماح لأي سفينة باستخدام موانئها في عمليات الإنزال أو النقل من سفينة إلى أخرى إذا تبين، استناداً إلى إحدى المنظمات الإقليمية لإدارة مصايد الأسماك، أنها تشارك في أو تدعم أنشطة صيد تتنافى وتدابير الصيانة والإدارة التي وضعتها؛

¹ قد يلزم إعداد قائمة بتدابير الصيانة والإدارة ذات الصلة تخص خطة نموذجية معينة.

- 8-2 التأكد من إجراء عمليات التفتيش في دولة الميناء كما هو مبين في الملحق باء² والحصول في سياق عمليات التفتيش هذه على الأقل على المعلومات الواردة في الملحق جيم؛
- 9-2 التشاور مع [الدول الأخرى] والتعاون معها وتبادل المعلومات في سبيل تيسير تنفيذ هذه الخطة النموذجية.

عمليات التفتيش

- 3- يتعين على دولة الميناء في سياق تنفيذ هذه الخطة النموذجية:
- 1-3 إجراء عمليات تفتيش في موانئها لسفن الصيد الأجنبية من أجل رصد مدى الامتثال لتدابير الصيانة والإدارة ذات الصلة³؛
- 2-3 التأكد من أن يتولى عمليات التفتيش أشخاص مؤهلون أجاز لهم بذلك، مع مراعاة الملحق دال بنوع خاص؛
- 3-3 الحرص على أن يقدم المفتشون، قبل بدء عملية التفتيش، وثيقة إثبات هوية إلى قبطان السفينة؛
- 4-3 التأكد من تمكّن المفتش من فحص ما يتوجب فحصه من أجزاء سفينة الصيد والمصيد (سواء أكان مجهزاً أم لا)، والشباك وأي معدات أخرى والتجهيزات وأي مستندات يراها المفتش لازمة للتحقق من مراعاة تدابير الصيانة والإدارة ذات الصلة⁴؛
- 5-3 الحرص على الطلب من قبطان السفينة أن يقدم للمفتش ما هو ضروري من مساعدة ومعلومات لازمة وأن يُبرز المواد والمستندات المطلوبة أو أن يبين صحة النسخ المتوافرة عنها.
- 6-3 دعوة دولة العلم إلى المشاركة في عملية التفتيش بموجب الترتيبات المتفق عليها مع دولة العلم التي تتبع لها السفينة.
- 7-3 تبذل دولة الميناء ما في وسعها لتجنّب التسبب في تأخير غير مبرر للسفينة وتحرص على ألا تتعرض السفينة إلا لأقل قدر ممكن من التدخل والمضايقة وتلافى تردى جودة الأسماك؛
- 8-3 الحرص على أن يرافق المفتش، متى أمكن ذلك وكلما دعت الحاجة، مترجم فوري يتقن لغة سفينة الصيد الأجنبية الخاضعة للتفتيش؛

² يجب الاتفاق على عدد إجمالي من عمليات التفتيش السنوية تعادل كذا في المائة على الأقل من عدد السفن الإفرادية التي تسري الخطة النموذجية عليها. وعند تنظيم عمليات التفتيش، تعطى الأولوية للسفن التي ترفع أعلام طرف غير متعاون وغير متعاقد أو السفن التي يعتقد أنها شاركت في الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم، مع الاعتراف أن عملية التفتيش في الميناء يجب أن تتم من دون تحيز.

³ أنظر الحاشية رقم 1.

⁴ أنظر الحاشية رقم 1.

9-3 الحرص على ألا تتم عمليات التفتيش بطريقة قد تشكل ضغطاً على أي من سفن الصيد؛

10-3 الحرص على عرض نتيجة عملية التفتيش في الميناء على قبطان السفينة وعلى إكمال التقرير وتوقيعه من جانب كل من المفتش والقبطان. ويجب إتاحة الفرصة للقبطان لإضافة أي تعليق إلى التقرير والاتصال بالسلطات المختصة في دولة العلم، خاصة في حال وجود صعوبات كبيرة في فهم مضمون التقرير.

الإجراءات

4- إذا رأى المفتش إثر عملية التفتيش أن هناك ما يدعو فعلاً إلى الاعتقاد بأن سفينة أجنبية معينة شاركت في عمليات صيد غير قانوني دون إبلاغ ودون تنظيم أو دعمتها، بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، ما يلي⁵:

- (أ) الصيد دون الحصول على إجازة أو ترخيص أو تصريح صالح صادر عن دولة العلم أو الدولة الساحلية المعنية؛
- (ب) عدم الاحتفاظ بسجلات دقيقة عن الصيد والبيانات ذات الصلة؛
- (ج) الصيد في منطقة مغلقة أو الصيد خارج موسم الصيد أو دون الالتزام بحصة معينة أو تجاوزها؛
- (د) صيد إحدى الأرصد السمكية التي أوقف صيدها أو فرض حظر عليها؛
- (هـ) استخدام معدات صيد محظورة؛
- (و) تزوير أو إخفاء علامات السفينة أو هويتها أو تسجيلها؛
- (ز) إخفاء البراهين المتعلقة بعملية تحقيق ما أو التلاعب بها أو التخلص منها؛
- (ح) القيام بانتهاكات متكررة قد تشكل معاً تجاهلاً خطيراً لتدابير الصيانة والإدارة ذات الصلة؛
- (ط) عدم الامتثال لاشتراطات نظم رصد السفن؛
- (ي) قبول أو إنزال أسماك من أحجام دنيا خلافاً لتدابير الصيانة والإدارة ذات الصلة.

يتعين على دولة الميناء إبلاغ دولة العلم فوراً عن السفينة وكذلك الدول الساحلية والمنظمات الإقليمية لإدارة مصايد الأسماك المعنية، بحسب المقتضى⁶.

5- يتعين على دولة الميناء أن تأخذ علماً بأي ردّ أو إجراء تقترحه أو اتخذته دولة العلم التي تتبع لها السفينة الخاضعة للتفتيش⁷. ولا يجب أن يسمح للسفينة بأن تنزل الأسماك أو تنقلها إلى سفينة أخرى في موانئها ما لم تعرب دولة الميناء عن ارتياحها لاتخاذ دولة العلم الإجراءات اللازمة أو عزمها على اتخاذها. ويجوز لدولة الميناء اتخاذ إجراءات أخرى بموافقة دولة العلم أو بطلب منها.

⁵ يمكن تعديل هذه القائمة بحسب المناطق حتى من قبل المنظمات الإقليمية لإدارة مصايد الأسماك.

⁶ يمكن العودة في كل إقليم من الأقاليم إلى الصكوك الدولية المرعية.

⁷ يوصى بوجود إعداد قائمة بجهات الاتصال في الإدارات المعنية لدى كل من الأعضاء في الخطة النموذجية.

المعلومات

- 6- يتعين على دولة الميناء رفع تقرير عن نتائج عمليات التفتيش بموجب هذه الخطة النموذجية إلى دولة العلم التي تتبع لها السفينة الخاضعة للتفتيش، وإلى الدول المعنية الأخرى وإلى المنظمات الإقليمية لإدارة مصائد الأسماك المعنية.
- 7- يتعين على دولة الميناء إرساء نظام اتصال يسمح بتبادل الرسائل مباشرة وإلكترونياً بين الدول والأجهزة والمؤسسات المعنية، مع مراعاة شروط السرية اللازمة.
- 8- يتعين على دولة الميناء التعامل مع المعلومات بشكل موحد بما يتماشى والملحق دال.

مسائل أخرى

- 9- يجب ألا يحول أي شيء في هذه الخطة النموذجية دون السماح لأي سفينة من سفن الصيد دون الدخول إلى الموانئ طبقاً للقوانين الدولية لأسباب قاهرة أو للاستغاثة أو لمساعدة أشخاص أو سفن أو طائرات في خطر أو في حالة استغاثة طبقاً للقوانين الدولية؛
- 10- يجب ألا يؤثر أي شيء في هذه الخطة النموذجية على بسط الدول سيادتها على الموانئ الواقعة ضمن أراضيها طبقاً للقوانين الدولية؛
- 11- يجب قبول جميع التدابير التي نصت عليها الخطة النموذجية أو أي تدابير إضافية ذات الصلة وتطبيقها بموجب القوانين الدولية؛
- 12- يجب تطبيق جميع التدابير التي نصت عليها الخطة النموذجية هذه بصورة عادلة وشفافة وغير متحيزة.

الملحق ألف

المعلومات الواجب تقديمها سلفاً من جانب سفن الصيد الأجنبية

1- هوية السفينة

- إسم السفينة ؛
- رقم الهوية الخارجي ؛
- إشارة النداء اللاسلكي الدولي ؛
- دولة العلم ؛
- مالك السفينة (إسم مالك السفينة وعنوانه) ؛
- نوع نظام مراقبة السفن المطلوب من دولة العلم ؛
- الإسم (الأسماء) ودولة (دول) العلم السابقة إذا توافرت.

2- الهدف من الدخول إلى الميناء

3- الترخيص بالصيد (الإجازات/التصاريح)⁸

- الترخيص (التراخيص) المعطى للسفينة بالصيد ؛
- الدولة (الدول) التي تصدر الترخيص (التراخيص) ؛
- مجالات الترخيص (التراخيص) ونطاقه ومدته ؛
- الأنواع والحصص المرخص لها ؛
- معدات الصيد المرخص لها.

4- معلومات عن الرحلة

- تاريخ بدء الرحلة (التاريخ الذي بدأت فيه الرحلة الحالية) ؛
- المناطق التي شملتها الزيارات (الدخول إلى مختلف المناطق والخروج منها) ؛
- الموانئ التي شملتها الزيارات (الدخول إلى مختلف الموانئ والخروج منها) ؛
- تاريخ انتهاء الرحلة (التاريخ الذي انتهت فيه الرحلة الحالية).

⁸ قد تختلف المعلومات المطلوبة بالنسبة إلى سفن الدعم وسفن الشحن وما شابه من سفن.

5- معلومات عن الأنواع

أنواع الأسماك والمنتجات السمكية على متن السفينة، لا سيما تلك الواجب إنزالها؛
مناطق الصيد؛
طريقة العرض (شكل المنتج)؛
الوزن الجاهز؛
الوزن الحي المعادل.

الملحق باء

إجراءات التفتيش في دولة الميناء الخاصة بسفن الصيد الأجنبية

1- هوية السفينة

يتعين على المفتش (المفتشين) في الميناء:

- (أ) التحقق من صلاحية المستندات الرسمية على متن السفينة، إذا لزم الأمر، من خلال إجراء الاتصالات اللازمة بدولة العلم أو السجلات الدولية لسفن الصيد؛
- (ب) التأكد من صحة العلم ورقم الهوية الخارجي (الرقم الخاص بالسفينة في المنظمة البحرية الدولية إذا توافر) وإشارة النداء اللاسلكي الدولي؛
- (ج) التحقق من تغيير علم السفينة، وفي هذه الحالة، تدوين الاسم (أو الأسماء) والعلم (أو الأعلام) السابق؛
- (د) تدوين اسم ميناء التسجيل واسم المالك وعنوانه (والمشغل إذا كان غير المالك) واسم قبطان السفينة، بما في ذلك بطاقة الهوية الوحيدة للشركة والمالك المسجل إذا توافرا؛
- (هـ) تدوين اسم (أو أسماء) وعنوان (أو عناوين) المالك السابق (المالكين) إذا وجد.

2- الترخيص (التراخيص)

يتعين على المفتش (المفتشين) في الميناء التحقق من تماشي ترخيص (تراخيص) الصيد أو نقل الأسماك والمنتجات السمكية مع المعلومات التي يتم الحصول عليها بموجب الفقرة 1 والتحقق من مدة الترخيص (التراخيص) وسريانها على المجالات والأنواع ومعدات الصيد.

3- المستندات الأخرى

يتعين على المفتش (المفتشين) في الميناء استعراض كافة المستندات ذات الصلة⁹ ومن ضمنها الدفاتر على أنواعها، لا سيما سجل الصيد، فضلاً عن خطط التخزين والرسومات أو مواصفات مخازن الأسماك إذا وجدت. ويمكن تفتيش تلك المخازن أو المواقع للتحقق مما إذا كان حجمها وتركيبها مطابقاً لتلك الرسومات أو المواصفات، ومما إذا كان التخزين يجري تبعاً لخطط التخزين. ويجب أن تتضمن هذه المستندات إذا وجدت المستندات الخاصة بالصيد الصادرة عن أي من المنظمات الإقليمية لإدارة مصايد الأسماك والمستندات التجارية أو مستندات اتفاقية التجارة الدولية في الأنواع المهددة بالانقراض من مجموعات الحيوان والنبات البرية، بحسب الحالة.

4- معدات الصيد

(أ) يتعين على المفتش (المفتشين) في الميناء التحقق من أن معدات الصيد على متن السفينة تحترم شروط الترخيص (التراخيص). ويجوز أيضاً التحقق من المعدات للتأكد من تطابق حجم (أو أحجام) أعين الشبكة وطول الشباك وأحجام الصنارة وسوى ذلك مع الأنظمة المرعية ومن أن علامات تعريف المعدات هي نفسها العلامات المرخص بها للسفينة.

(ب) كما يجوز للمفتش (المفتشين) في الميناء تفتيش السفينة بحثاً عن أي معدات صيد لم تظهر للعيان.

5- الأسماك والمنتجات السمكية

(أ) يتعين على المفتش (المفتشين) في الميناء التحقق، إلى أقصى الحدود الممكنة، من أن عملية الصيد والمنتجات السمكية على متن السفينة قد تمت طبقاً للشروط المبيّنة في الترخيص. وتحقيقاً لهذا الغرض، يتعين على المفتش (المفتشين) في الميناء معاينة سجل الصيد والتقارير المقدّمة، بما في ذلك في إطار نظام رصد السفن، بحسب المقتضى.

(ب) يجوز للمفتش (المفتشين) في الميناء أن يعاين الأسماك المخزنة أو أثناء الإنزال، لمعرفة الكميات والأنواع الطازجة المحفوظة على الثلج والأنواع المجمّدة لكن غير المعبّأة أو المجهّزة أو المعبّأة أو السائبة. ويجوز بالتالي للمفتش (المفتشين) في الميناء أن يفتح الصناديق بالنسبة إلى الأسماك المعبّأة مسبقاً وتحريك الأسماك أو الصناديق للتحقق من وجود مخزونات الأسماك كاملة.

(ج) إذا كانت السفينة في مرحلة تفريغ الحمولة، يجوز للمفتش (المفتشين) في الميناء التحقق، قدر المستطاع، من الأنواع والكميات التي جرى إنزالها. وتشمل عمليات التفتيش هذه طريقة العرض (شكل المنتج) والوزن الحي (الكميات

⁹ تشمل المستندات بالطبع المستندات الإلكترونية أيضاً.

المحددة في سجل العمليات) وعامل التحويل المستخدم في حساب الوزن الجاهز إلى الوزن الحي. كما يجوز للمفتش (المفتشين) في الميناء النظر في أي كميات يحتمل أن تكون محفوظة على متن السفينة.

(د) إذا كان لدى المفتش (المفتشين) في الميناء ما يدعو إلى الاعتقاد بأن السفينة شاركت في عمليات صيد غير قانوني دون إبلاغ ودون تنظيم أو دعمتها، يتعين عليه الاتصال في أقرب فرصة ممكنة بسلطات دولة العلم لمعرفة ما إذا كانت الأسماك والمنتجات السمكية قد صيدت أو جمعت في المناطق المشار إليها في المستندات ذات الصلة. وتحقيقاً لذلك، يجوز للمفتش (المفتشين) في الميناء استعراض كمية مجمل المصيد على متن السفينة وتكوينه، بما في ذلك من خلال أخذ العينات.

6- التقرير

يجب أن تعرض نتائج التفتيش في دولة الميناء على قبطان السفينة، وأن يجري إعداد تقرير يوقع كل من المفتش والقبطان. ويجب أن يسمح للقبطان بإضافة أي تعليقات على التقرير.

الملحق جيم

نتائج عمليات التفتيش في دولة الميناء

تتضمن نتائج عمليات التفتيش في دولة الميناء المعلومات التالية على الأقل:

-1 مراجع خاصة بالتفتيش

- سلطة التفتيش (إسم سلطة التفتيش أو الجهاز البديل الذي عينته السلطة عوضاً عنها)؛
- إسم المفتش؛
- الميناء الذي جرى فيه التفتيش (مكان تفتيش السفينة)؛
- التاريخ (تاريخ الانتهاء من إعداد التقرير).

-2 هوية السفينة

- إسم السفينة؛
- نوع السفينة؛
- رقم الهوية الخارجي (الرقم على جنب السفينة) ورقم المنظمة البحرية الدولية (إذا توافر) أو أي رقم آخر حسب المقتضى؛
- إشارة النداء اللاسلكي الدولي؛
- (رقم هوية الخدمة البحرية الجوّالة)، إذا توافر؛
- دولة العلم (الدولة التي تم تسجيل السفينة فيها)؛
- الإسم (الأسماء) والعلم (الأعلام) السابق إذا توافر؛
- تحديد ما إذا كانت دولة العلم عضواً في منظمة معينة من المنظمات الإقليمية لإدارة مصايد الأسماك؛
- الميناء الرئيسي (الميناء التي سجلت السفينة فيها) والموانئ الرئيسية الأخرى؛
- مالك السفينة (إسم مالك السفينة وعنوانه)؛
- مشغل السفينة، المسؤول عن استخدام السفينة إذا كان غير الشخص مالك السفينة؛
- اسم (أو أسماء) وعنوان (أو عناوين) المالك (المالكين) السابق إذا وجدوا؛
- إسم القبطان وخصته (رخصه).

3- الترخيص بالصيد (الإجازات/التصاريح)

- الترخيص (التراخيص) المعطى للسفينة بالصيد؛
- الدولة (الدول) التي تصدر الترخيص (التراخيص)؛
- مجالات الترخيص (التراخيص) ونطاقه ومدته؛
- الأنواع ومعدات الصيد المرخص لها؛
- سجلات ومستندات النقل من سفينة إلى أخرى¹⁰ (حسب الحاجة).

4- معلومات عن الرحلة

- تاريخ بدء الرحلة (التاريخ الذي بدأت فيه الرحلة الحالية)؛
- المناطق التي شملتها الزيارات (الدخول إلى مختلف المناطق والخروج منها)؛
- المناطق التي تم فيها اصطياد أو جمع الأسماك والمنتجات السمكية؛
- الموانئ التي شملتها الزيارات (الدخول إلى مختلف الموانئ والخروج منها)؛
- تاريخ انتهاء الرحلة (التاريخ الذي انتهت فيه الرحلة الحالية)؛

5- نتائج التفتيش عند الانزال

- (تاريخ) بدء وانتهاء الانزال؛
- أنواع الأسماك؛
- طريقة العرض (شكل المنتج)؛
- الوزن الحيّ (الكميات المحددة في سجل العمليات)؛
- عامل التحويل ذو الصلة؛
- الوزن الجاهز (الكميات المنزلة من كل نوع وطريقة العرض)؛
- الوزن الحي المعادل (الكميات المنزلة بما يعادلها من الوزن الحي، وهي توازي "وزن المنتج ضرب عامل التحويل")؛
- لانزال الأسماك والمنتجات السمكية.

¹⁰ يجب أن تتضمن سجلات ومستندات النقل من سفينة إلى أخرى المعلومات المشار إليها في الفقرات 1-3 من الملحق باء.

6- الكميات المحفوظة على متن السفينة

- أنواع الأسماك؛
- طريقة العرض (شكل المنتج)؛
- عامل التحويل ذات الصلة؛
- الوزن الجاهز؛
- الوزن الحي المعادل.

7- نتائج تفتيش معدات الصيد

- تفاصيل عن نوع المعدات الخاضعة للتفتيش وتوابعها إذا وجدت.

8- الاستنتاجات

- استنتاجات التفتيش، بما في ذلك تحديد المخالفات المفترضة وإلى القواعد التي يشتبه بعدم الامتثال لها

الملحق دال

تدريب المفتشين في دولة الميناء¹¹

يشمل برنامج تدريب المفتشين في دولة الميناء العناصر التالية على الأقل:

- (1) التدريب على إجراءات التفتيش؛
- (2) تقديم معلومات عن تدابير الصيانة والإدارة ذات الصلة، فضلاً عن القوانين والأنظمة ذات الصلة والقواعد المرعية في القوانين الدولية؛
- (3) مصادر المعلومات مثل دفاتر العمليات والمعلومات الإلكترونية الأخرى التي قد تفيد في التأكد من صحة المعلومات التي يعطيها قبطان السفينة؛
- (4) تحديد أنواع الأسماك وطريقة حساب القياسات؛
- (5) رصد إنزال المصيد، بما في ذلك تحديد عوامل التحويل لمختلف الأنواع والمنتجات؛
- (6) الصعود على متن السفينة وتفتيشها وإخضاع المخزونات للتفتيش وحساب حجم المخزونات في السفينة؛ وإخضاع المعدات للقياس والتفتيش؛
- (7) جمع البراهين وتقييمها والمحافظة عليها؛
- (8) مجموعة التدابير المتوافرة في أعقاب التفتيش؛
- (9) التدريب باللغات اللازمة، لا سيما باللغة الإنكليزية.

¹¹ يجب وضع معايير شاملة أكثر بشأن مؤهلات (مثلاً مهارات ومعارف) المفتشين في دولة الميناء. والمهارات والمعارف الواردة أدناه هي المتطلبات الدنيا.

الملحق هاء

نظام المعلومات الخاص بعمليات التفتيش في دولة الميناء

1- يقوم الاتصال بواسطة الحاسوب بين الدول وكذلك بين الدول والمنظمات الإقليمية لإدارة مصائد الأسماك ذات الصلة على العناصر التالية:

- الرموز البيانية؛
- آلية لنقل البيانات؛
- بروتوكولات للنقل؛
- أشكال للنقل بما في ذلك عنصر بياني مع الرمز الحقلي المقابل لها وتعريف وشرح مفصلين أكثر لمختلف الرموز.

2- تستخدم الرموز المتفق عليها دولياً لتحديد البنود التالية:

- الدول : ISO Country Code-3؛
- أنواع الأسماك : FAO 3-alpha code؛
- سفن الصيد : FAO alpha code؛
- أنواع المعدات : FAO alpha code؛
- الأجهزة/تتابعها : FAO 3-alpha code؛
- الموانئ : UN LO-code.

3- تشمل العناصر البيانية ما يلي على الأقل:

- مراجع خاصة بالتفتيش؛
- هوية السفينة؛
- الترخيص (التراخيص) بالصيد (التصاريح/الرخص)؛
- معلومات عن الرحلة؛
- نتائج التفتيش عند التفريغ؛
- الكميات المحفوظة على متن السفينة؛

- نتائج تفتيش معدات الصيد؛
- الشوائب الملحوظة؛
- الإجراءات المتخذة؛
- معلومات من دولة العلم.

تتضمّن هذه الوثيقة تقرير المشاورة الفنية لاستعراض تدابير دولة الميناء لمكافحة الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم والتي عقدت في المقر الرئيسي لمنظمة الأغذية والزراعة في روما في الفترة من 8/31 إلى 2004/9/2. وكان المدير العام للمنظمة قد دعا إلى عقد هذه المشاورة الفنية بناء على توصية لجنة مصائد الأسماك في المنظمة خلال دورتها الخامسة والعشرين في فبراير/شباط 2003. وكان الغرض من المشاورة الفنية هو معالجة القضايا الهامة المتعلقة بدور دولة الميناء في مكافحة الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم وبحث المبادئ والخطوط التوجيهية الخاصة بإعداد مذكرات إقليمية عن تدابير دولة الميناء لمنع الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم وردعه والقضاء عليه. وبعد التداول، وافقت المشاورة الفنية على خطة نموذجية لتدابير دولة الميناء لمكافحة الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم وأيدت بشدة برنامج المساعدة المقترح لتيسير التنمية البشرية وتدعيم المؤسسات في البلدان النامية بغية تشجيع التنفيذ الكامل والفعال لتدابير دولة الميناء لمكافحة الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم؛ كما أيدت إنشاء قاعدة بيانات عن تدابير دولة الميناء ذات الصلة.

ISBN 92-5-605249-0 ISSN 1020-6396



9 7 8 9 2 5 6 0 5 2 4 9 0

TR/M/Y5787Ar/1/01.05/400